



Distr.
LIMITED

FCCC/SBSTA/2005/L.30/Add.1
7 December 2005

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
الدورة الثالثة والعشرون

مونتريال، من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

البند ٣ من جدول الأعمال

الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية
لآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار
تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

إضافة

توصية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

قررت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثالثة والعشرين أن توصي مؤتمر الأطراف
باعتماد مشروع المقرر التالي في دورته الحادية عشرة:

مشروع المقرر -/م-أ-١١

برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية
والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

/إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى مقرراته ١/م-أ-٨، و ١١/م-أ-٩، و ١٠/م-أ-١٠،

/وإذ يلاحظ أن للتكيف مع [تغير المناخ وآثاره الضارة] [مع الآثار الضارة لتغير المناخ] أولوية قصوى لجميع البلدان، وأن البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نمواً، والدول الجزرية الصغيرة النامية، والمجتمعات المحلية في المناطق المعرضة لأشد الآثار الناجمة عن تغير المناخ، [كالمقطب الشمالي]، قابلة للتأثر به على نحو خاص،

/وإذ يؤكد مجدداً أن تدابير التصدي لتغير المناخ ينبغي أن تكون منسقة تنسيقاً متكاملًا مع التنمية الاجتماعية والاقتصادية بغية تجنب الآثار الضارة بهذه التنمية، مع إيلاء الاعتبار الكامل الحاجة البلدان النامية، المشروعة وذات الأولوية، إلى تحقيق النمو الاقتصادي المستدام واستئصال شأفة الفقر،

/وإذ يلاحظ كذلك الطابع المتطور للمعارف العلمية والتجارب العملية المتصلة بعمليات الاستجابة للتكيف،

/وإذ يقر ويشجع ما تضطلع به الأطراف والمنظمات والمؤسسات الدولية والإقليمية المختصة من أنشطة متصلة بآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، وما للمعارف المحلية ومعارف السكان الأصليين من أهمية،

/وإذ يلاحظ أن برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه يحظى باهتمام بالغ من جميع الأطراف،

وقد نظر في توصيات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثالثة والعشرين،

١- /يعتمد برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه (ويشار إليه فيما يلي ببرنامج العمل)، بصيغته الواردة في مرفق هذا المقرر؛

٢- يقرر أنه ينبغي الاضطلاع ببرنامج العمل هذا بما يتفق مع اختصاصات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية كما وردت في الفقرة ٩ من الاتفاقية؛

٣- يحث جميع الأطراف على المشاركة في تنفيذ برنامج العمل؛

٤- يطلب إلى الأطراف القادرة على دعم تنفيذ برنامج العمل أن تفعل ذلك؛

٥- يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تقوم تحت إشراف الرئيس وبمساعدة الأمانة بتنسيق تنفيذ برنامج العمل، رهنًا بتوافر الموارد؛

٦- يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية ما يلي:

(أ) أن تبدأ تنفيذ برنامج العمل بالقيام بالأنشطة الأولية المبينة في استنتاجات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثالثة والعشرين؛

(ب) أن تقوم أثناء دورتها الرابعة والعشرين (أيار/مايو ٢٠٠٦) بالنظر في إعداد ومواصلة استحداث أنشطة وطرائق إضافية لبرنامج العمل، تشمل توقيتات هذه الأنشطة وإمكانية الاحتياج إلى فريق أو أفرقة خبراء والدور الذي يمكنها أن تؤديه هذه الأفرقة في تنفيذ برنامج العمل، استناداً إلى مشروع القائمة الإرشادية المدرجة في المرفق العشرين باستنتاجات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثالثة والعشرين؛

(ج) أن تنظر أثناء دوراتها اللاحقة في نتائج الأنشطة الأولية، وأن تقدم إرشادات، حسب الاقتضاء، بشأن الإجراءات التالية؛

(د) أن تنظر أثناء دورتها الثامنة والعشرين (حزيران/يونيه ٢٠٠٨) في أنشطة إضافية وكذلك في التوقيتات والطرائق الملائمة لإدراجها في برنامج العمل استناداً إلى نتائج الأنشطة الأولية، والمعلومات المعروضة في التقرير الرابع للتقييم الذي سيعده الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، وغير ذلك من المعلومات العلمية الجديدة، فضلاً عن الأنشطة ذات الصلة التي تضطلع بها المؤسسات الدولية والإقليمية؛

(هـ) أن تستعرض برنامج العمل وتقدم تقريراً عنه إلى مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠)؛

المرفق

برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية
والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

أولاً - الهدف

١ - يتمثل الهدف من برنامج العمل هذا في مساعدة جميع الأطراف، وبخاصة البلدان النامية، [وبخاصة أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية]، [والمجتمعات المحلية في المناطق المعرضة لأشد الآثار الناجمة عن تغير المناخ، كالقطب الشمالي]، على تحسين فهمها وتقديرها لآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، وعلى اتخاذ قرارات مستنيرة بشأن إجراءات وتدابير التكيف العملية [على كل من الصعيد الدولي والإقليمي والوطني والمحلي] من أجل الاستجابة لتغير المناخ [حالياً وفي المستقبل]، [الظواهر الجوية البالغة الشدة وغيرها من المخاطر المتصلة بالمناخ]، على أساس سليم وعلمي وتقني واجتماعي - اقتصادي.

ثانياً - النتائج المتوقعة

٢ - تتمثل النتائج المتوقعة من برنامج العمل فيما يلي:

(أ) تزايد القدرة على كل من الصعيد الدولي والإقليمي والوطني والقطاعي والمحلي على مواصلة معرفة وفهم آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به وعمليات الاستجابة للتكيف معه، واختيار وتنفيذ إجراءات تكيف عملية وفعالة ومرتبعة الأولوية؛

(ب) تحسن المعلومات والمشورة المقدمة إلى مؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين بشأن الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، بما في ذلك تيسير تنفيذ المقرر ١/أ-١٠، متى كان ذلك ممكناً؛

(ج) تحسن تطوير ونشر واستخدام المعارف المكتسبة من أنشطة التكيف العملية؛

(د) تزايد التعاون فيما بين الأطراف، والمنظمات المختصة، والأعمال التجارية، والمجتمع المدني، وصانعي القرارات، بهدف تعزيز قدرتهم على إدارة مخاطر تغير المناخ؛

(هـ) تزايد إدماج الإجراءات الرامية إلى التكيف مع تغير المناخ في التنمية المستدامة.

ثالثاً - نطاق العمل

- ٣- يتألف برنامج العمل من مجالين مواضيعيين، لكل منهما عدة مواضيع فرعية عملية المنحى:
- (أ) الآثار والقابلية للتأثر:
- ١٠ التشجيع على استحداث ونشر منهجيات وأدوات لتقييم الآثار والقابلية للتأثر، مثل التقييمات السريعة والنهج التصاعديّة الشاملة، بما في ذلك ما ينطبق منها على التنمية المستدامة؛
- ٢٠ تحسين جمع بيانات الرصد والمعلومات ذات الصلة بالمناخ الحالي والسابق، وإدارتها وتبادلها والوصول إليها واستخدامها؛
- ٣٠ [التشجيع على إيجاد معلومات وبيانات عن تغير المناخ المتوقع [التقلبات المناخية والظواهر الجوية البالغة الشدة]، وعلى الوصول إليها واستخدامها]؛
- ٤٠ [التشجيع على فهم آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به، والمخاطر الأخرى المتصلة بالمناخ، بما فيها الظواهر الجوية البالغة الشدة، وما يترتب عليها في التنمية المستدامة] [التشجيع على فهم آثار تغير المناخ الحالية والمقبلة والقابلية للتأثر به، والظواهر الجوية البالغة الشدة المقترنة به، وغيرها من المخاطر المتصلة بالمناخ، وما يترتب على ذلك في التنمية المستدامة]؛
- ٥٠ التشجيع على إتاحة المعلومات عن الجوانب الاجتماعية - الاقتصادية لتغير المناخ، وتحسين إدماج المعلومات الاجتماعية - الاقتصادية في تقييمات الآثار والقابلية للتأثر؛
- (ب) تخطيط التكيف وتدابيره وإجراءاته:
- ١٠ التشجيع على استحداث ونشر طرائق وأدوات لتقييم وتحسين تخطيط التكيف وتدابيره وإجراءاته، والإدماج في التنمية المستدامة؛
- ٢٠ جمع وتحليل ونشر معلومات عن إجراءات وتدابير التكيف العملية السابقة والحالية، بما في ذلك مشاريع التكيف، واستراتيجيات التكيف القصيرة الأجل والطويلة الأجل، المعارف المحلية ومعارف السكان الأصليين؛
- ٣٠ تشجيع البحوث المتعلقة بخيارات التكيف، واستحداث ونشر تكنولوجيات وأشكال من الدراية العملية وممارسات للتكيف، تتناول بصفة خاصة أولويات التكيف المحددة وتعتمد على الدروس المستفادة من مشاريع واستراتيجيات التكيف الحالية؛
- ٤٠ تيسير التواصل والتعاون فيما بين الأطراف والمنظمات المختصة والأعمال التجارية والمجتمع المدني وصانعي القرارات وأصحاب المصلحة الآخرين؛

٥٠ [التشجيع على فهم واستحداث ونشر تدابير ومنهجيات وأدوات] من أجل التنويع الاقتصادي، بهدف الحد من الاعتماد على القطاعات الاقتصادية القابلة للتأثر، لجميع فئات البلدان المذكورة في المادة ٤-٨ من الاتفاقية [تشمل التنويع الاقتصادي، بهدف زيادة مرونة القطاعات الاقتصادية القابلة للتأثر بتغير المناخ]].

٤- وسينفذ برنامج العمل عن طريق أنشطة محددة تدرج تحت كل موضوع فرعي. وينبغي أن يتضمن تنفيذ هذه الأنشطة الموضوعين الشاملين التاليين:

(أ) المنهجيات والبيانات ووضع النماذج

(ب) والإدماج في التنمية المستدامة

٥- وينبغي أن يعتمد العمل على المعلومات والأنشطة ذات الصلة بالاتفاقية، فضلاً عن المعلومات الواردة من المنظمات الدولية والإقليمية المختصة وغيرها من المنظمات المختصة، والأنشطة التي تجريها هذه المنظمات.

رابعاً - الطرائق

٦- يمكن أن تتضمن طرائق تنفيذ برنامج العمل، تبعاً لطبيعة الأنشطة المحددة وتوافر الموارد، ما يلي:

(أ) حلقات عمل واجتماعات؛

(ب) الاستفادة من معارف الخبراء والممارسين والمنظمات المختصة، وخبراتهم وإسهاماتهم، ويشمل ذلك إعداد التقارير وغيرها من المواد لكي تنظر فيها الأطراف والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛

(ج) الاعتماد على مجموعات الوثائق المتوفرة في هذا الموضوع والموارد المنشورة على شبكة الويب، و/أو تحديثها؛

(د) الإسهامات المستهدفة التي تقدمها الأطراف والمنظمات، بما فيها الإسهامات المستندة إلى الاستبيانات؛

(هـ) التقارير والورقات التقنية، والتقييمات التي تعدها الأمانة وأفرقة الخبراء التابعة للاتفاقية، أو خبراء المنظمات الأخرى؛

(و) طرائق أخرى، مثل فريق أو أفرقة خبراء، بناء على اتفاق تعقده الهيئة الفرعية.

[تذييل]

مبادئ لتحديد أنشطة برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

سينفذ برنامج العمل عن طريق أنشطة محددة يتم اختيارها استناداً إلى المبادئ التالية:

- (أ) القدرة على الاستجابة: إدراج نطاق كاف من المواضيع التي تهم أكبر عدد ممكن من الأطراف
- (ب) الإدماج: مراعاة نطاق من النهج تجاه التقييم والتكيف، يشمل إدارة المخاطر، والنهج القطاعية، والنهج المتكاملة، والنهج المتعلقة بأسباب العيش، ونهجاً أخرى، ويولي أيضاً الاعتبار الكامل للمعارف التقليدية ومعارف السكان الأصليين في مجال التكيف
- (ج) الاستمرارية والتكامل: إيلاء الاعتبار للحديث عن القابلية للتأثر والتكيف وإجراءاتهما في إطار الاتفاقية وخارجه، من أجل تجنب ازدواج الجهود ومن أجل استغلال التآزر والتكامل بين الأنشطة، بغية إشراك أصحاب المصلحة المناسبين
- (د) الجانب العملي: توافر حد أقصى من إمكانية وضع العمل المقبل المتعلق بالتكيف بموجب الاتفاقية موضع التطبيق، مع مراعاة ما إذا كان يمكن الخروج بفوائد عملية من الإجراءات المتخذة بموجب برنامج العمل
- (هـ) الاتساق مع ولاية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية: مراعاة أن أي إجراء يرد في برنامج العمل ينبغي أن يكون متفقاً مع اختصاصات الهيئة الفرعية، وفقاً للمادة ٩ من الاتفاقية.]]

— — — —